



วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

《中国学研究期刊》泰国农业大学

Chinese Studies Journal, Kasetsart University

วารสารฐาน TCI กลุ่ม 2 (พ.ศ. 2563-2567)

■ ปีที่ 16 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม – ธันวาคม) 2566 | Vol. 16 No. 2 (July-December) 2023 ■

วัตถุประสงค์

- 1) เพื่อเป็นแหล่งรวบรวมความรู้และทัศนะทางวิชาการด้านจีนศึกษา
- 2) เพื่อเผยแพร่ผลงานวิชาการด้านจีนศึกษา
- 3) เพื่อเป็นเวทีในการเสนอผลงานทางวิชาการของนักวิชาการด้านจีนศึกษาจากแหล่งต่าง ๆ

ข้อกำหนดผลงานวิชาการที่ลงตีพิมพ์ในวารสารจีนศึกษา

- 1) ผลงานวิชาการในด้านจีนศึกษาอันหมายถึงงานเขียนหรืองานแปลที่เกี่ยวกับจีนทั้งด้านเศรษฐกิจ การเมือง สังคมวัฒนธรรม การสอนภาษา ประวัติศาสตร์ วรรณคดี เทคโนโลยี ฯลฯ
- 2) ภาษาที่ใช้ในผลงานทางวิชาการจะเป็นภาษาจีน ภาษาไทย หรือภาษาอังกฤษ โดยมีบทคัดย่อและคำสำคัญทั้งสามภาษา
- 3) กำหนดส่งผลงานตลอดทั้งปีของทุกปี โดยวารสารมีกำหนดออกวารสารปีละ 2 ฉบับ แบ่งเป็น ฉบับที่ 1 ระหว่างเดือนมกราคม – มิถุนายน และฉบับที่ 2 ระหว่างเดือนกรกฎาคม – ธันวาคมของทุกปี

- 4) ความยาวของต้นฉบับไม่จำกัด โดยรูปแบบตัวอักษรภาษาจีนใช้ 宋体（五号）หรือขนาด (10) ภาษาอังกฤษใช้ TH SarabunPSK (14) ภาษาไทยใช้ TH SarabunPSK (14)
- 5) การอ้างอิงใช้ระบบนาม-ปีตามตัวอย่างดังต่อไปนี้สำหรับภาษาไทยและภาษาอังกฤษใช้รูปแบบการอ้างอิงและการเขียนรายการเอกสารอ้างอิงตามแบบ APA 7 สำหรับภาษาจีนใช้รูปแบบตามเกณฑ์ประกาศของหน่วยงานกลางของสาธารณรัฐประชาชนจีนตามเอกสารชื่อว่า 信息与文献参考文献著录规定 (GB/T 7714 -2015)

การพิจารณาบทความ

วารสารทางวิชาการที่มีกระบวนการประเมินคุณภาพบทความจากผู้ทรงคุณวุฒิในสาขานั้นหรือสาขาที่เกี่ยวข้องอย่างน้อย 3 ท่าน และมาจากหลากหลายสถาบัน ซึ่งผู้พิจารณาไม่ทราบชื่อผู้แต่งและผู้แต่งไม่ทราบชื่อผู้พิจารณา (double blinded peer-reviews)

ส่งบทความตีพิมพ์ได้ที่: <https://so01.tci-thaijo.org/index.php/CSJ/index>

ติดต่อกองบรรณาธิการวารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

50 ถนนงามวงศ์วาน แขวงลาดยาว เขตจตุจักร กรุงเทพมหานคร 10900

โทร. 02 579 5566-8 ต่อ 4400 โทรสาร 02 561 1558

คณะกรรมการกองบรรณาธิการ วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

บรรณาธิการ อาจารย์ ดร. วุฒิพงษ์ ประพันธ์มิตร

กองบรรณาธิการ รองศาสตราจารย์ ดร. จตุวิทย์ แก้วสุวรรณ

คุณอนัญญา แก้วมูลกิจ

คุณสุพรรณวสา ชุมกลิ่น

กองบรรณาธิการภายในและภายนอก

ศาสตราจารย์ ดร. เมฆม เมธจิรนนท์

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี

รองศาสตราจารย์ ดร. สุรสิทธิ์ อมรรณิซศักดิ์

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

รองศาสตราจารย์ ดร. บุรินทร์ ศรีสมถวิล

วิทยาลัยนานาชาติไทย-จีน เพื่อการจัดการ มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย

รองศาสตราจารย์ ดร. นัทธนัย ประสานนาม

คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชวนพิศ เทียมทัน

คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อารีย์ รุ่งพระแสง

คณะศิลปศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ปราณี โชคขจิตสัมพันธ์

ผู้เชี่ยวชาญด้านจีนศึกษา

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. กรพนัช ตั้งเขื่อนขันธ

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ผู้ทรงคุณวุฒิพิจารณาบทความประจำฉบับ

ศาสตราจารย์ ดร. เมฆม เมจิรินนท์	มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี
รองศาสตราจารย์ ดร. กนกพร นุ่มทอง	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
รองศาสตราจารย์ ดร.สุรสิทธิ์ อมรวิชช์กิตติ์	มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
รองศาสตราจารย์ ดร. บุรินทร์ ศรีสมถวิล	มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย
รองศาสตราจารย์ ดร. จตุวิทย์ แก้วสุวรรณ	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อีรวัฒน์ อีรพจน์	จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชิตหทัย ปุยะติ	มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กนกพร ศรีญาณลักษณ์	มหาวิทยาลัยบูรพา
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุภัทรา โยธินศิริกุล	มหาวิทยาลัยพะเยา
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จรี สุขนวนิช	มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ภูเทพ ประภากร	มหาวิทยาลัยราชภัฏเทพสตรี
อาจารย์ ดร. จิรายุทธ์ หารษาพันธุ์	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
อาจารย์ ดร. ลลิตา วิษณุวงศ์	มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
อาจารย์ ดร. ณัฐนันท์ ตียนานนท์	มหาวิทยาลัยขอนแก่น
อาจารย์ ดร. กัลยาณี กฤตโตปการกิต	มหาวิทยาลัยขอนแก่น
อาจารย์ ดร.นรุตม์ คุปต์ธนโรจน์	มหาวิทยาลัยรังสิต
อาจารย์ ดร. อีรวัฒน์ การโสภา	มหาวิทยาลัยราชภัฏนครราชสีมา
อาจารย์ ดร.ประเทืองพร วิรัชโกศล	มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
อาจารย์ ดร. กิตติชน ยงประพัฒน์	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

อาจารย์ ดร. อภิสรာ พรรัตนานุกุล

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อาจารย์ ดร.จิรานุวัฒน์ สวัสดิ์พิชญ์สุกุล

มหาวิทยาลัยนเรศวร

อาจารย์ ดร. ภัทรปภา ทองแท่งใหญ่

มหาวิทยาลัยศิลปากร

อาจารย์ ดร. สุพัตรา ห.เพียรเจริญ

มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย

อาจารย์ ดร.ศุภชัย แจ่มใจ

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

อาจารย์ ดร. กมลชนก โตสงวน

มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่

อาจารย์ ดร. เคลมองค์ ตานากา (Clement Tanaka)

มหาวิทยาลัยฟู้ตัน สาธารณรัฐประชาชนจีน

อาจารย์ ดร. พานเหล่ย (Pan Lei)

มหาวิทยาลัยครุศาสตร์ฉู่ฉ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน

อาจารย์จ่านเสี่ยวถง (Zhan Xiaotong)

มหาวิทยาลัยครุศาสตร์ฉู่ฉ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน



วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

《中国学研究期刊》泰国农业大学

Chinese Studies Journal, Kasetsart University

วารสารฐาน TCI กลุ่ม 2 (พ.ศ. 2563-2567)

■ ปีที่ 16 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม – ธันวาคม) 2566 | Vol. 16 No. 2 (July-December) 2023 ■

บทบรรณาธิการ

วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เป็นวารสารที่มุ่งเผยแพร่และรวบรวมความรู้และทัศนะทางวิชาการในด้านจีนศึกษา อีกทั้งยังเป็นเวทีในการเสนอผลงานทางวิชาการของนักวิชาการด้านจีนศึกษาจากแหล่งต่าง ๆ ทั้งในด้านภาษาและวรรณคดีจีน การแปล การสอนภาษา เศรษฐกิจการเมือง สังคมวัฒนธรรม ประวัติศาสตร์และเทคโนโลยี เป็นต้น

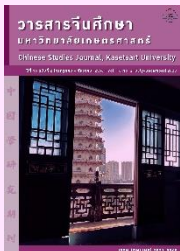
ปีพุทธศักราช 2566 วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ได้จัดพิมพ์เผยแพร่เป็นปีที่ 16 ซึ่งฉบับนี้เป็นฉบับที่ 2 (กรกฎาคม – ธันวาคม) ซึ่งมีบทความที่ตีพิมพ์ประจำฉบับนี้มีจำนวน 10 เรื่อง โดยแบ่งเป็นบทความด้านคติชนวิทยา 2 เรื่อง ได้แก่ เรื่อง หินศักดิ์สิทธิ์ในวัฒนธรรมจีน : ว่าด้วย “สื่อกานตัง” ในตำนานและคติความเชื่อ และเรื่อง การศึกษาโลกทัศน์ของชาวจีนโพ้นทะเลในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้จากเรื่องเล่าพื้นบ้านด้านวรรณกรรมและวรรณกรรมกับการดัดแปลงจำนวน 2 เรื่อง ได้แก่เรื่อง ภูมิทัศน์จินตกรรมและการเปลี่ยนแปลงอัตลักษณ์ของตัวละครชาวจีนพลัดถิ่นในนวนิยายโรมานซ์ของฉงเหยงในทศวรรษที่ 1960-1970 และการศึกษาโครงสร้างนิทานพื้นบ้านในภาพยนตร์แนวสยองขวัญเรื่อง “ตำนานนักล่าซิงอันหลิง” ด้านการแปลและการแปลกับการประเมินคุณค่าทางประวัติศาสตร์ จำนวน 2 เรื่อง ได้แก่ เรื่อง เสน่ห์ของคำซ้อนสี่คำในวรรณกรรมเยาวชนบทพระราชนิพนธ์ชุด “แว่นแก้ว” ที่หายไปฉบับพากย์จีน และเรื่อง กลอนคู่รูปแบบอิงเหลียนในวัดคณะสงฆ์จีนนิกาย กรณีศึกษาวัดฉื่อฉาง อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา ด้านภาษาศาสตร์และนิรุกติศาสตร์ จำนวน 2 เรื่อง ได้แก่ วาทกรรมชาตินิยม ‘อาจง’ (阿中) ในคอมเมนต์บนแพลตฟอร์มเว่ยป๋อ และเรื่อง การศึกษาหมวดท้ายพยางค์และหมวดท้ายพยางค์ซ้ำในหนังสือ “สื่อจีลั่วอิน” ของซือหม่าเจิน ด้านไวยากรณ์ 1 เรื่องคือ การศึกษาการกระจายความหมายของคำกริยา “填” ในภาษาจีน

สมัยใหม่ และด้านการสอนภาษาจีน 1 เรื่องคือ การสำรวจและวิเคราะห์สถานการณ์ปัจจุบันของโครงการ “ภาษาจีน + อาชีวศึกษา” ในประเทศไทย

สุดท้ายนี้ ขอขอบคุณนักวิชาการทุกท่านที่วางใจให้วารสารจีนศึกษาเป็นแหล่งเผยแพร่ผลงานของท่าน กองบรรณาธิการหวังว่าวารสารจีนศึกษาจะสามารถเป็นแหล่งข้อมูลค้นคว้าเกี่ยวกับจีนศึกษาที่สำคัญต่อไปในอนาคต และขอขอบคุณกองบรรณาธิการและผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่านให้ความช่วยเหลือและกรุณาตรวจคัดบทความอย่างเต็มกำลัง ตลอดจนภาควิชาภาษาตะวันออกและสถาบันขงจื้อมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่ให้การสนับสนุนในการดำเนินการทางวารสารมาด้วยดีโดยตลอด และยินดีรับข้อเสนอแนะจากทุกท่านในการปรับปรุงวารสารให้มีคุณภาพยิ่งขึ้น

วุฒิพงษ์ ประพันธ์มิตร
บรรณาธิการวารสาร

เรื่องเล่าจากปกวารสาร



ชื่อภาพ ความงามของเจดีย์วัดชีวาน เมืองฝูโจว มณฑลฮกเกี้ยน
ถ่ายโดย วุฒิพงษ์ ประพันธ์มิตร

วัดชีวาน (西禅寺) ตั้งอยู่ที่เมืองฝูโจว (福州) มณฑลฮกเกี้ยน (福建) ซึ่งเป็นวัดนิกายเซ็น (禅宗) ตั้งอยู่ใกล้กับมหาวิทยาลัยฝูโจว โดยสร้างขึ้นในสมัยราชวงศ์ถัง และมีการบูรณะปฏิสังขรณ์มาอย่างต่อเนื่องในช่วงสมัยราชวงศ์ซ่งหยวนและหมิง ภายในบริเวณวัดมีวิหารและเจดีย์ที่มีความวิจิตร สะท้อนจิตวิญญาณของพระพุทธศาสนาหายานได้เป็นอย่างดี ขณะเดียวกันแนวทางคำสอน การปฏิบัติกิจทางศาสนา สถาปัตยกรรมของวัดชีวานยังส่งอิทธิพลสู่กลุ่มประเทศในแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ หลายวัด ทั้งในประเทศสิงคโปร์ มาเลเซียและเวียดนาม เป็นต้น ซึ่งมีการดำเนินการโดยคณะสงฆ์ของวัดชีวาน อันกลายเป็นพื้นที่ของการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมทางศาสนาระหว่างวัดชีวานเมืองฝูโจวและวัดนิกายเซ็นในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

แรงบันดาลใจของที่มาภาพปกดังกล่าวมาจากการอ่านบทความเรื่อง กลอนคู่รูปแบบอิงเหลียน ในวัดคณะสงฆ์จีนนิกาย กรณีศึกษาวัดฉื่อฉาง อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา ซึ่งวัดฉื่อฉางหรือวัดกุศลเมตตา รามซึ่งเป็นวัดชาวจีนที่ในภายหลังพระอาจารย์เย่วจงได้ปฏิสังขรณ์ก่อสร้างเสนาสนะถาวรวัตถุให้เจริญ อันทำให้เห็นการเดินทางและเผยแพร่พระพุทธศาสนาจากประเทศจีนสู่ประเทศไทย ซึ่งเหมือนกับวัดชีวานที่มีการเผยแพร่ และกระจายไปทั่วพื้นที่เอเชียตะวันออกเฉียงใต้